

Mirage (1976)

Mirage entstand im Anschluss an eine Reise nach Indien (ein ursprünglicher Einfluss) und war die letzte Performance in der Schwarzweiß-Serie. Sie enthielt kein Livevideo, sondern nur zuvor aufgezeichnetes Videomaterial und 16-mm-Filme. Ein Film zeigte, wie Figuren auf eine Tafel gezeichnet und wieder ausgewischt werden – eine Reihe von Bildern aus früheren und aktuellen Arbeiten: ein Herz, das wie ein Käfer aussieht, Zeichen für einen Sturm, ein Regenbogen und eine Spiegelung. Sie sind da, um gelesen zu werden – wie ein Satz ohne festgelegte Bedeutung. Ein anderer Bestandteil der Performance war eine fünfminütige Endlosschleife aus Dokumentarfilmmaterial von Vulkanausbrüchen und ein Film, der einen auf der Seite stehenden Fernsehmonitor zeigte, auf dem ein vertikal durchlaufender schwarzer Balken von rechts nach links wanderte. Meine Aktion, wiederholt durch einen schmalen Holzreifen zu schreiten, wurde von dem Durchlaufbalken unterbrochen. Die Rhythmen waren synkopiert. Die Metalltrichter glichen den Papiertrichtern aus *Funnel*. In *Mirage* wurden sie dazu eingesetzt, den Ton auf unterschiedliche Weise zu kanalisieren, hindurchzuschauen oder als skulpturale Objekte hin- und herbewegt zu werden. Die Trichter brachten mich auf die Idee, den Film von verschiedenen Vulkanausbrüchen einzubauen. *Mirage* dreht sich teilweise um die Transformationen von Energie, um Ritual und Spiel, die dazu dienen, Bewegung in Zeit und Raum zu ermöglichen. Die Videos *Good Night*, *Good Morning* und *May Windows* waren Bestandteil von *Mirage*.

In der neuesten Fassung von *Mirage* zeige ich verschiedene Aufnahmen aus einem Film über das Zeichnen auf eine Tafel. Die ursprüngliche, geschnittene Fassung, die in der Performance verwendet wurde, dauerte etwa fünf Minuten. Die ungeschnittene Fassung besteht aus dreißig Minuten unbearbeiteten Filmmaterials, auf dem eine

Zeichnung nach der anderen zu sehen ist. Sie werden gezeichnet und ausgewischt, gezeichnet und ausgewischt. Daneben habe ich einiges an neu entdecktem Material aus den 70ern, als *Mirage* geschaffen wurde, bearbeitet. So entstand ein 30-minütiges Endlosband, das sich aus alten Performances, weiteren Kreidezeichnungen und vom Fernsehen abgefilmtem Material aus den 70er Jahren zusammensetzt. Darüber hinaus gibt es fragmentarische Szenen, in denen im Innenraum durch Blechkegel und Papierkegel gesungen wird. Diese Kegel kommen bei nächtlichen Straßenaktionen noch auf andere Weise zum Einsatz. Nebeneinander verändern sich die beiden Schleifen gegenseitig. Dies ist eine neue Fassung von *Mirage*. In der nächsten Version werde ich weitere Sequenzen aus dem Original hinzufügen. Diese laufende Überarbeitung ist in meinen Augen für *Mirage* angemessen. Es ist vielleicht das einzige Werk aus den 70ern, das ich auch weiterhin umarbeiten könnte.

JOAN JONAS

Mirage (1976)

Mirage was made after a trip to India (an underlying influence), and was the last of the black and white series. It was designed specifically for the screening room of Anthology Film Archives, New York, where I had spent hundreds of hours viewing films. There was no live video, only pre-recorded tape and 16mm film. The film of drawing and erasing on the blackboard was a series of images from past and present pieces – a heart that looked like a bug, signs for a storm, a rainbow and mirror reflection, all to be read as a kind of sentence with no fixed meaning. There was also a five-minute documentary loop of volcanoes erupting, and a film shot off the monitor of a television turned on its side with the vertical roll bar switching from right to left. My action of repeatedly stepping through a small wooden hoop was broken by the vertical bar. Rhythms were syncopated. The metal cones came from the paper cones of *Funnel*. In *Mirage* they were used to funnel sound in various ways, to look through and simply as sculptural objects to move, to rearrange. It is because of the cones that I chose to use the film of different volcanoes erupting. *Mirage* is partly about transformations of energy, about ritual and game playing to facilitate movement in time and space. The video tapes *Good Night*, *Good Morning* and *May Windows* were part of *Mirage*.

In the latest version of *Mirage* I am showing all the different takes from a film of drawing on a chalkboard. Its original edited projected version in the performance was about five minutes. This uncut version consists of thirty minutes of unedited footage of one drawing after another. They are drawn and erased, drawn and erased. Next to this I have edited some newly discovered footage from the seventies when *Mirage* was made, to make a 30-minute loop that is a combination of old performances, more chalk drawings and footage shot off the television in

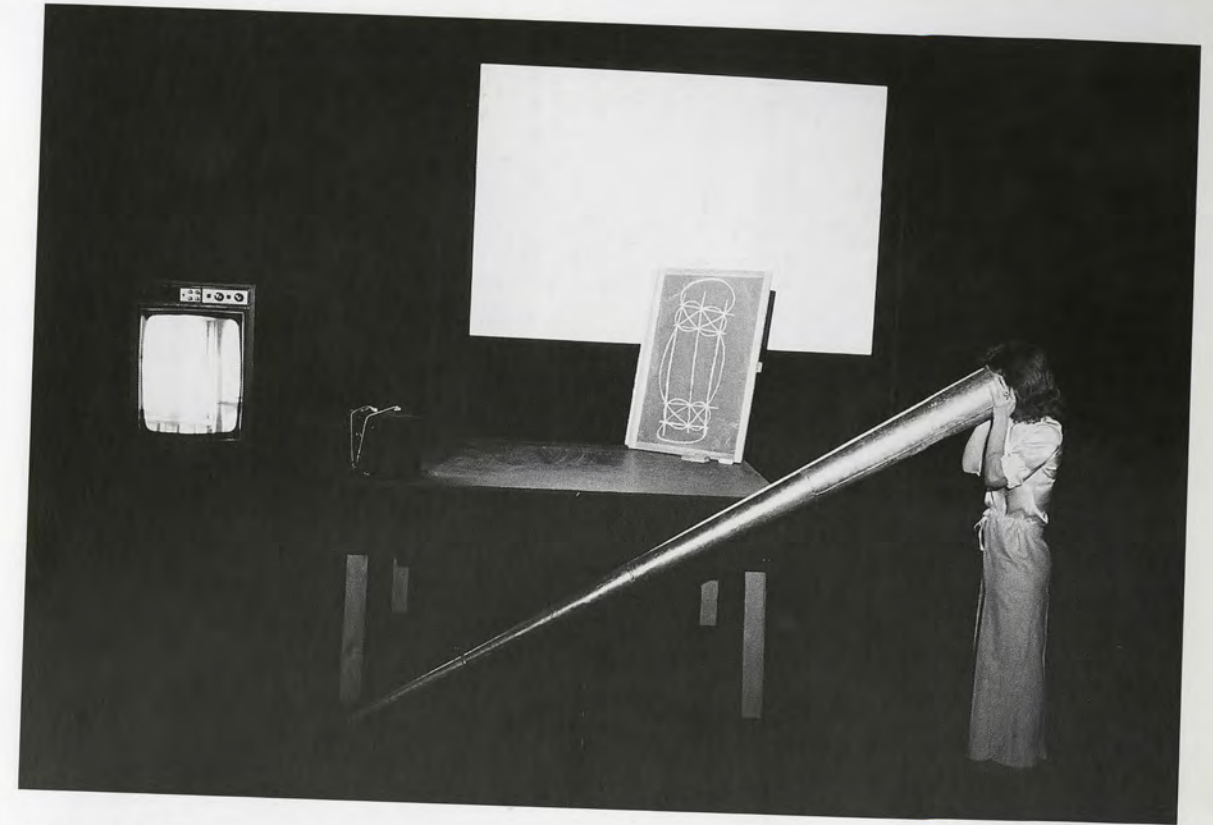
the seventies. There are also fragments in which tin cones and paper cones are used to sing through indoors, and in various other ways outdoors, in night street actions. Side by side the two loops are each altered by the other. This is a new version of *Mirage*. In the next version I will add additional layers from the original. This ongoing revision is, for me, appropriate to *Mirage*. It is, perhaps, the one work from the seventies that I could continue to refashion.

JOAN JONAS

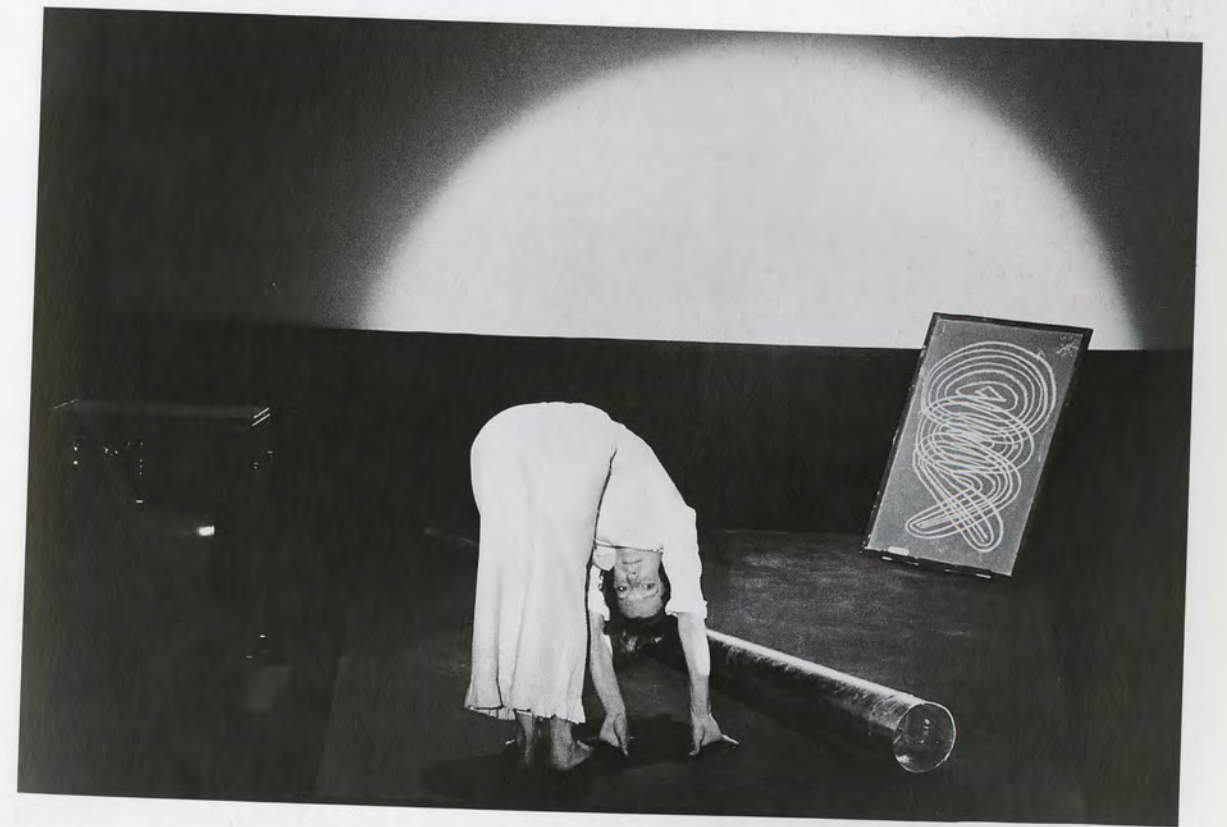


37 *Mirage* (1976) Institute of Contemporary Art, Philadelphia

Foto © Roberta Neiman

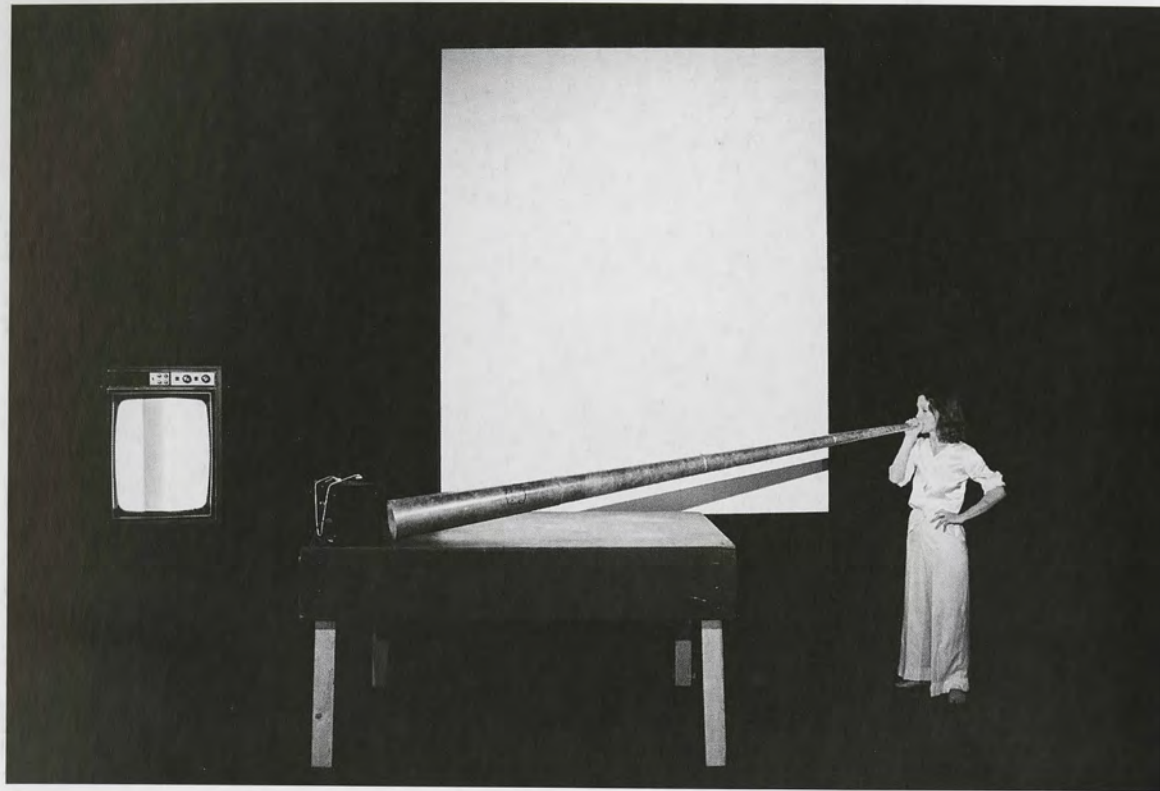


38 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

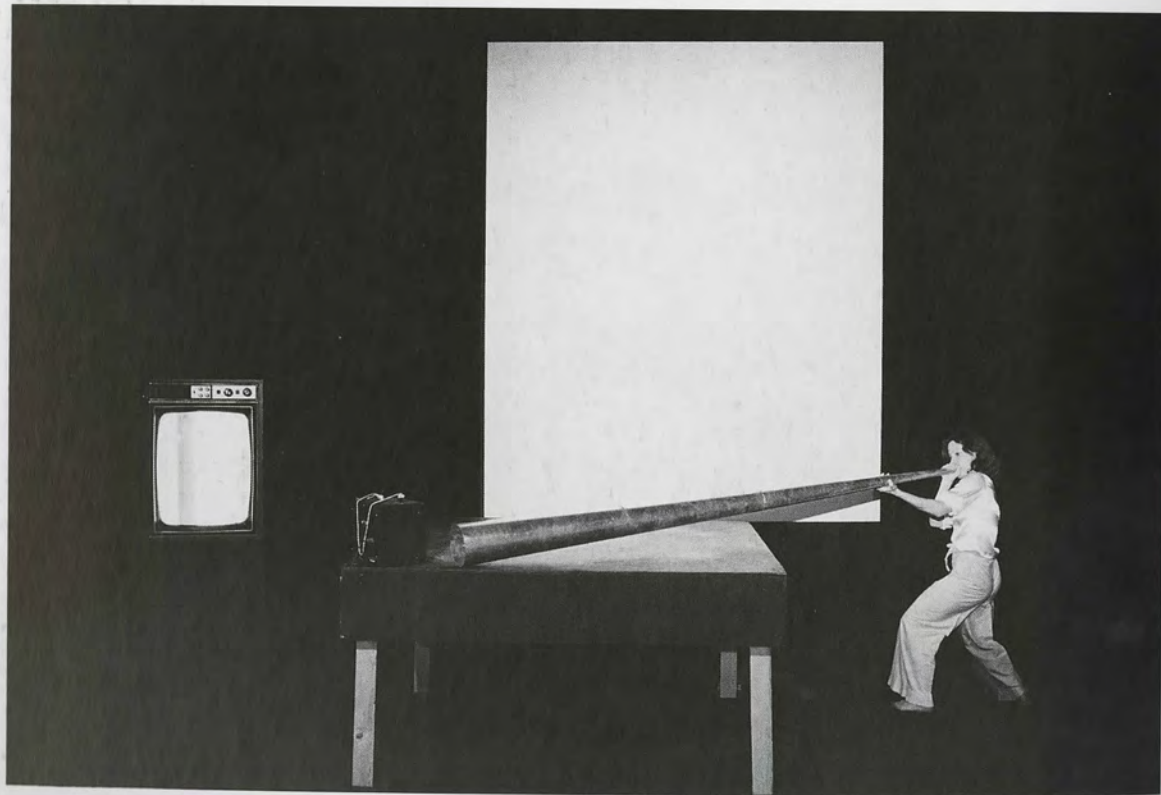


39 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Fotos © Babette Mangolte

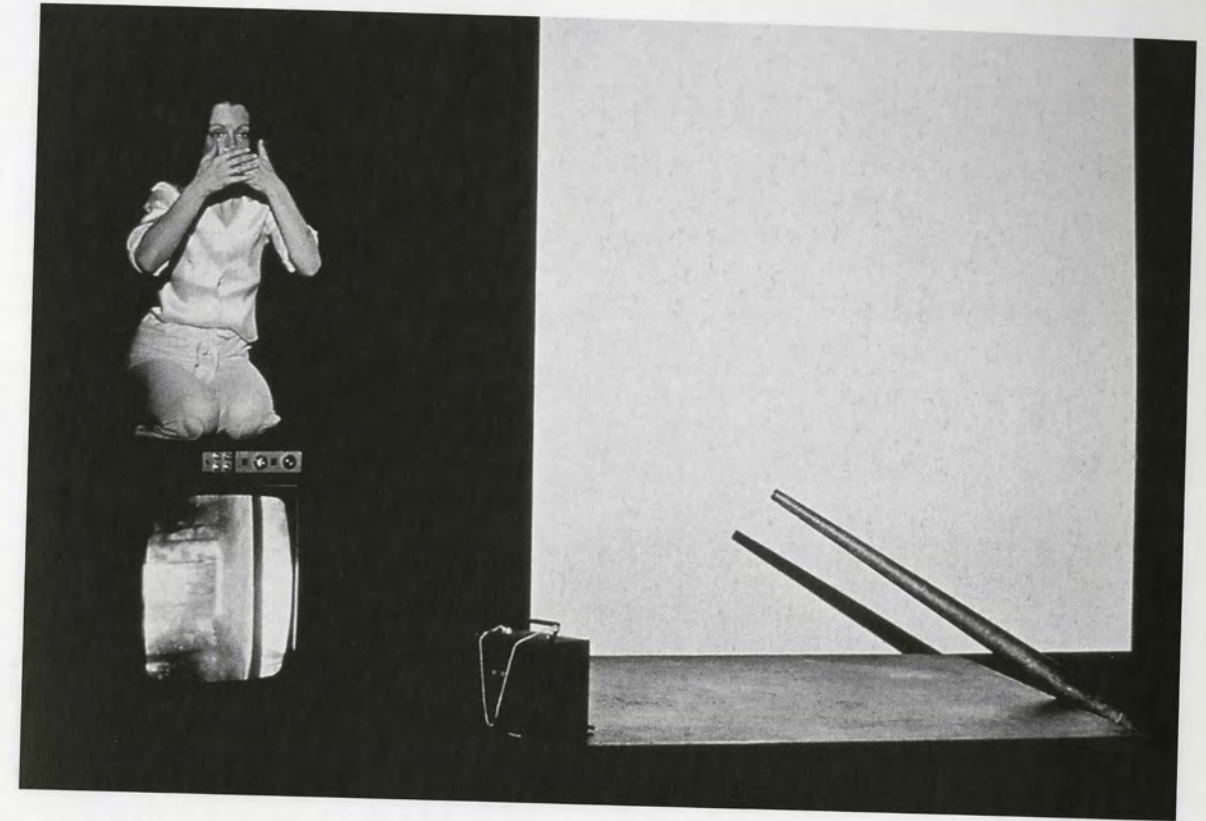


40 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976



41 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Fotos © Babette Mangolte



42 *Mirage* (1976) Institute of Contemporary Art, Philadelphia 1976

Foto © Roberta Neiman



43 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Foto © Babette Mangolte



44 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Foto © Roberta Neiman



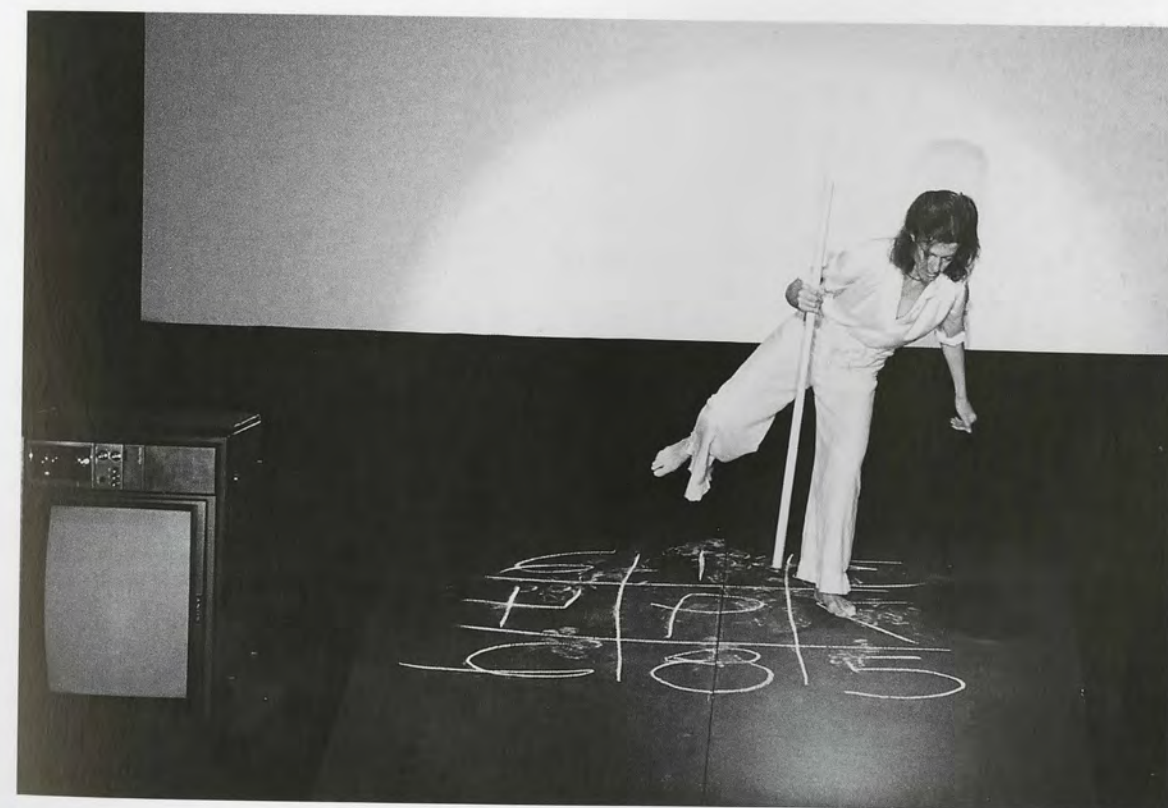
45 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Foto © Babette Mangolte



46 *Mirage* (1976) Institute of Contemporary Art, Philadelphia 1976

Foto © Babette Mangolte



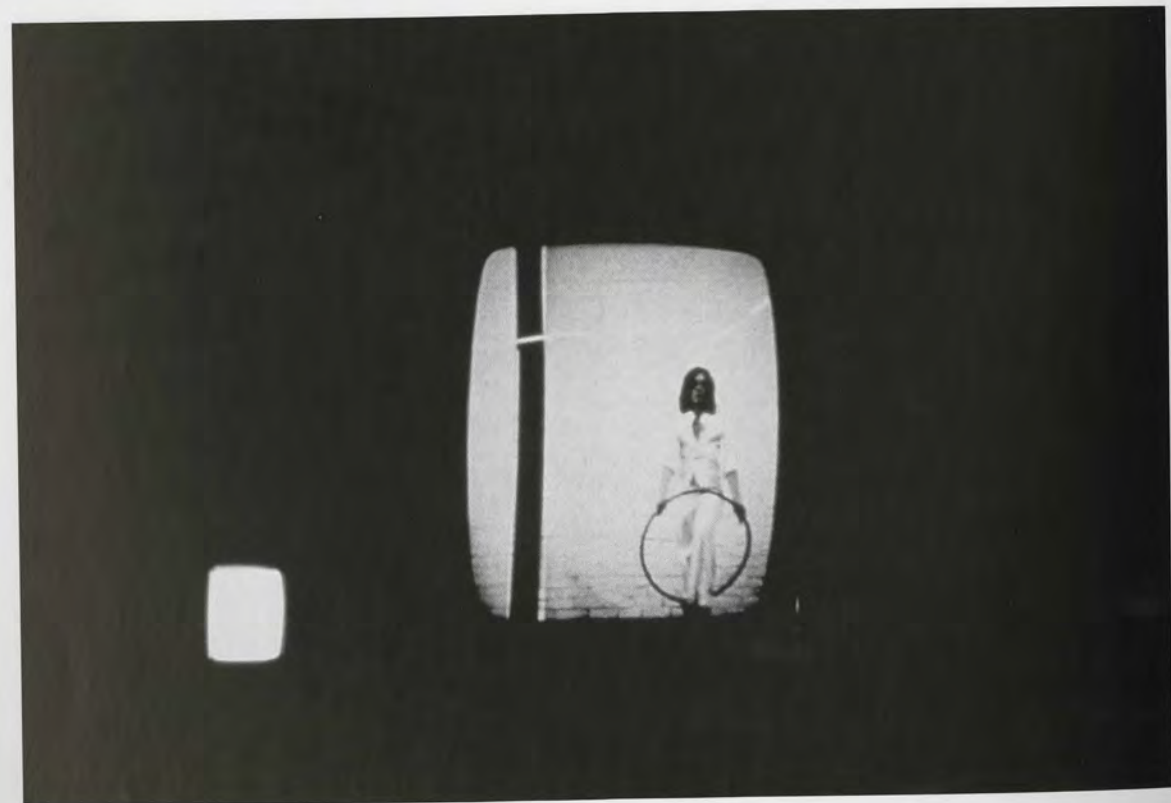
47 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Foto © Babette Mangolte



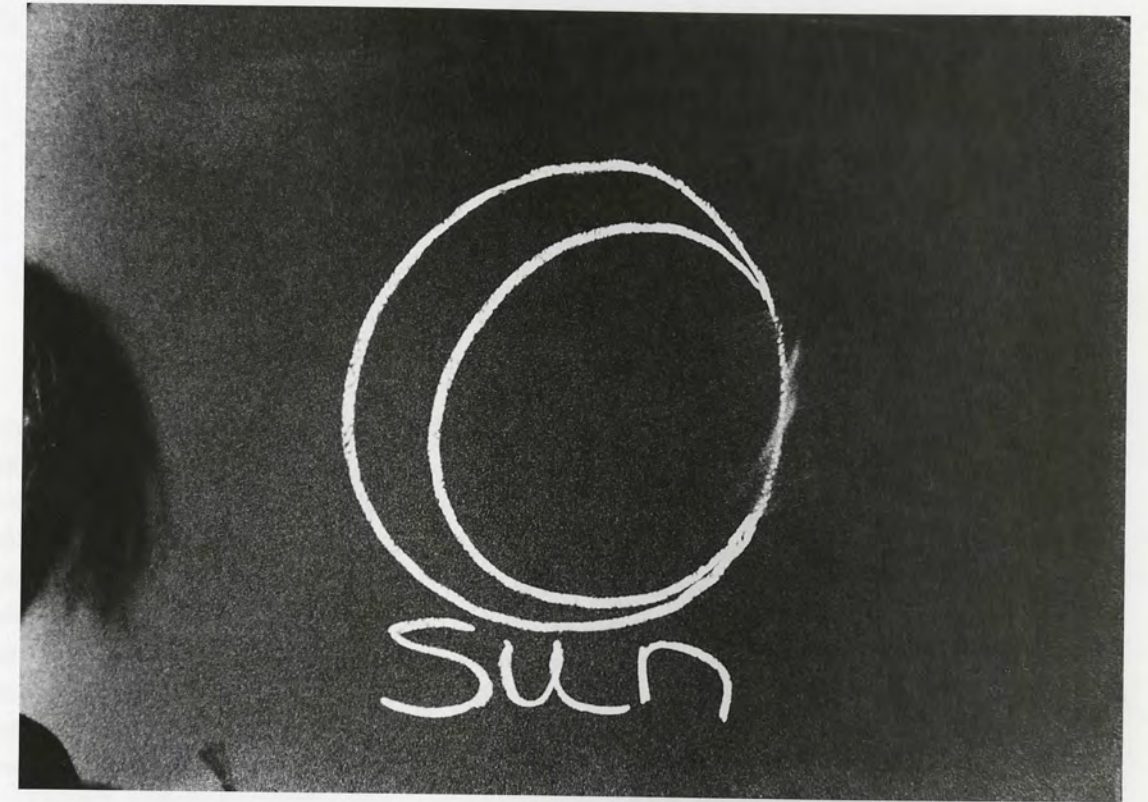
48 *Mirage* (1976) University Art Museum, Berkeley

Foto © Benjamin Blackwell



49 *Mirage* (1976) Anthology Film Archives, New York 1976

Foto © Babette Mangolte



50 *Mirage* (1976) Filmstills, Kamera © Babette Mangolte



51 *Mirage* (1976) Filmstills, Kamera © Babette Mangolte